

Année scolaire 2003/2004

Travaux présentés au XLII^e Concours Cerlogne par les écoles de la Vallée d'Aoste, de Celle San Vito, de Faeto, de la Savoie et du Piémont

ANTEY-SAINT-ANDRÉ

1) École Maternelle (B 2774)

Inst. Blanc Erika, Charrère Aldina, De Propriis Raffaella, Navillod Paola, Thabor Antonella et Salico Paola.

Les fêtes calendaires, le changement – Un album illustré.

AOSTE – “via Avondo”

1) École Maternelle (B 2775)

Inst. Damé Mary et Luciani Laura.

Can no restèn bièn eunsèmble, totte le-z-occajoìn soun boun-e pe fie féta - Un album illustré.

AOSTE – “Institut Saint-Joseph”

1) École Élémentaire (B 2776)

Toutes les classes - Inst. Berthod Paola, Chabloz Louiselle, D'Addezio Ornella, Gaiardo Paola, Grange Rosella, Pivot Cinzia et Pramotton Carla.

Lo patron - Un album illustré et un CD-Rom.

AOSTE – “Ettore Ramires”

1) École Élémentaire (B 2777)

Cl. 5^e Cours A et B - Inst. Berlier Carla, Billotti Gabriella, Comé Cesira, Fornaro Clea, Fracasso Bruno et Pinto Lucia.

Les fêtes calendaires : le changement - Un CD-Rom.

AOSTE – Porossan

1) École Maternelle (B 2778)

Inst. Domeniconi Marina et Pellissier Andretta.

Les fêtes calendaires : le changement - Un album illustré.

ARNAD

1) École Maternelle (B 2779 - 2780)

Inst. Bonel Lorella, Crotta Enrica, Felesini Bianca, Joly Angela et Rolland Caterina.

Les fêtes calendaires : le changement – Deux albums illustrés.



42^e Concours Cerlogne à Nus

(photo Fotoclick)

2) École Élémentaire (**B 2781 - 2782**)

Toutes les classes – Inst. Champurney Augusta, Foy Vilma, Girod Nadia, Per-
ruchon Alma, Praduroux Daniela, Rolland Irene et Ruggeri Rita.

Les fêtes calendaires : le changement – Deux albums illustrés.

AYMAVILLES

1) École Élémentaire (**B 2783**)

Cl. 5^e - Inst. Blanc-Perotto Luciana.

Support technique : Mussone Simona.

Le Carnaval et son évolution – Un CD-Rom.

BRISOGNE

1) École Maternelle (**B 2784**)

Inst. Démé Alessia et Pellissier Annie.

Fêtes calendaires – Un album illustré.

BRUSSON

1) École Maternelle (**B 2785**)

Inst. Brunello Luciana, Chabloz Antonella, Ferrero Sandra et Lévêque Clelia.
Les fêtes calendaires : le changement – Un album illustré.

2) École Élémentaire (**B 2786**)

Toutes les classes – Inst. Bordet Daniela, Cout Tiziana, Curtaz Serafina,
Dufour Marina, Foy Vilma, Janin Maria et Praduroux Elena.

Comptines, jeux et... – Un album illustré.

3) École Moyenne (**B 2787**)

Cl. 2^e Cours F – Prof. Bertini Stefania, Grand-Blanc Lorenza et Landi Gemma.

Les fêtes calendaires – Un album illustré.

CHALLAND-SAINT-ANSELME

1) École Maternelle (**B 2788**)

Inst. Fosson Chiara, Lettry Carla, Meccheri Assunta et Sarteur Marisa.

Les fêtes calendaires : le changement – Un album illustré.

CHAMBAVE

1) École Élémentaire (**B 2789**)

Cl. 1^e et 2^e – Inst. Bos Marisa, Roncari Elena et Vuillermoz Rita.

Les fêtes calendaires à Chambave – Un album illustré.

CHAMPDEPRAZ

1) École Élémentaire (**B 2790**)

Toutes les classes – Inst. Beltramelli Caterina, Cretier Nalda, Faccini Cristina,
Foy Susanna et Marquis Rosanna.

Lé féhte – Un album illustré.

CHARVENSOD – Plan Félinaz

1) École Élémentaire (**B 2791**)

Cl. 1^e – Inst. Berthet Mariagrazia, Giacomini Raffaella, Rey Anita et Trevisan Graziella.

Les fêtes calendaires – Un album illustré.

CHÂTILLON

1) École Moyenne “Abbé P. Duc” (**B 2792**)

Cl. 2^e Cours B – Prof. Challancin Irene et Reviglio Albina.

Un album illustré et un CD-Rom.

COGNE

1) École Élémentaire (**B 2793**)

Cl. 1^e, 2^e, 4^e, et 5^e - Inst. Bérard Giovanna, Bionaz Brunetta, Comiotto Daniele,

Daudry Marie Claire et Gorrex Manuela.
Les fêtes calendaires – Un album illustré.

DONNAS – Vert

- 1) École Maternelle (**B 2794**)
Inst. Bovolenta Nadine, Perozzi Giorgia et Zuccon Valeria.
Les fêtes calendaires : le changement. La fête de la châtaigne de Donnas – Un album illustré.
- 2) École Élémentaire (**B 2795**)
Cl. 1^e, 2^e et 3^e - Inst. Cheraz Cristina, D'Angelo M. Cristina et Fragiacomio Giorgio.
... *Lou Tsalènde "Can iro minà"*... – Un album illustré.
- 3) École Élémentaire (**B 2796**)
Cl. - Inst. Bondon Giulia, Camaschello Deborah, Dotta Mario, Tullo Raffaella et Vuillermoz Rosanna.
Dounah in feuhta – Un album illustré.

GABY – ISSIME

- 1) École Maternelle (**B 2797**)
Inst. Bosonin Barbara, Lazier Luciana, Monetta Monica et Storto Maria.
Les fêtes calendaires : le changement – Un album illustré.

GRESSAN - Chef-lieu

- 1) École Maternelle (**B 2798**)
Inst. Bertacco Anna, Bovi Laura, Cestaro Cristina, Robiolo Simonetta et Tovagliari Federica.
Les fêtes calendaires : le changement – Un album illustré.

GRESSAN - Chevrot

- 1) École Maternelle (**B 2799**)
Inst. Chaberge Marie-Claire.
Les fêtes calendaires : le changement – Un CD-Rom.

GRESSONEY LA TRINITÉ

- 1) École Maternelle et (**B 2800**)
Inst. Canale Clapetto Agnese et Paoloni Stefania.
L'histoire de la petite Heidi – Un album illustré (photocopie) ;

GRESSONEY-ST-JEAN

- 1) École Maternelle (**B 2801**)
Inst. Stévenin Nadia et Trenta Patrizia.



42^e Concours Cerlogne à Nus

(photo Fotoclick)

Rägeboge de schéntschtò fésch vòm Goversé – Le poisson Arc-en-ciel... le plus beau poisson du lac Gover – Un album illustré (photocopie).

- 2) École Élémentaire (**B 2802**)
Cl. 3^e, 4^e et 5^e – Inst. Bordet Tiziana, Consol Maria Cristina, Consol Patrizia, Paoloni Stefania.
Un travail de réflexion sur l'eau – Un album illustré (photocopie).
- 3) École Moyenne (**B 2803**)
Cl. 2^e – Prof. Doveil Doriana, Freppa Silvana et Jaccond Carla.
Anno 2005 – Un calendrier et un album illustrés.

HÔNE

- 1) École Maternelle (**B 2804 - B 2805**)
Inst. Comminet Valeria, et Tousco Grazia.
Les fêtes calendaires : le changement – Deux albums illustrés.

ISSOGNE

- 1) École Élémentaire (**B 2806**)

Cl. 1^e et 5^e – Inst. Dublanc Claudia, Gradizzi Sara, Perracca Neva et Pinet Roberta.

Les fêtes calendaires : le changement – Lé Patron – Un album illustré.

2) École Élémentaire (**B 2807**)

Cl. 4^e – Inst. Sezian Nadia.

Les fêtes calendaires : le changement - Pahque e Rémouliva – Un album illustré.

JOVENÇAN

1) École Maternelle (**B 2808**)

Inst. Anselmet Lucia et Asiatici Paola.

Les fêtes calendaires : le changement – Un album illustré.

LA SALLE

1) École Maternelle (La Salle - Derby) (**B 2809**)

Inst. Campobassi Barbara, Comé Luigia, Fiorot Chiara, Giuliani Fiorina, Milliéry Cristina et Udali Wilma.

Les fêtes calendaires – Un album illustré.

2) École Élémentaire (**B 2810 – B 2811**)

Cl. 2^e – Brocherel Fabiana et Urso Stefania.

La Salle, ses villages et les fêtes patronales - La féiha de Sèn Cachan – Deux albums illustrés.

LA THUILE

1) École Élémentaire (**B 2812 – 2813 – 2814**)

Toutes les classes – Inst. Bal Giuseppina, Basilisco Maddalena, Boscardin Cinzia, Brédy Paola, Duclos Wilma et Occhiali Laura.

Trois albums illustrés.

LILLIANES

1) École Maternelle (**B 2815**)

Inst. Bertero Verney Rosita, Ganis Simona et Lazzarin Cristina.

Les fêtes calendaires : le changement – Un album illustré.

2) École Élémentaire (**B 2816**)

Toutes les classes – Inst. Rolland Elsa, Vallomy Marisa et Vallomy Sandra.

Les fêtes calendaires : le changement – Un album illustré.

NUS (Organisation de la fête)

1) École Maternelle (**B 2817**)

Inst. Balliana Mirella, Clusaz Cristiana, Demé Davina, Fiou Augusta, Libera-

tore Tamara, Mattaraggia Cristina, Vittaz Filomena, Voyat Gemma, Voyat Giustina et Zamboni Monique.

Les fêtes calendaires – Un album illustré.

2) École Moyenne (**B 2818**)

Cl. 1^e Cours B – Prof. Borio Cecilia, Gerbore Ezio, Grange Agostina et Mantovan Lorella.

Le sommo feyon le s-almanaque et lo Bondzeu féit lo ten – Un album illustré.

3) École Moyenne (**B 2819**)

Cl. 2^e Cours B – Prof. Benech Ebe, Gerbore Ezio et Guglielmetti Marisa.

Calendrier 2005 – Un calendrier illustré.

4) École Moyenne (**B 2820**)

Cl. 3^e Cours C – Prof. Gerbore Ezio, Guglielmetti Marisa et Sorcelli Luigi.

Quatro fite eunna tradichon – Un album illustré.

PERLOZ

1) École Maternelle (**B 2821**)

Inst. Lévêque Claudia.

Les fêtes calendaires : le changement – Un album illustré.

2) École Élémentaire (**B 2822**)

Toutes les classes - Inst. Dogier Susanna, Soudaz Solange et Stevenin Marta.

Les fêtes calendaires : le changement – Un album illustré (un autre album en collaboration avec l'ISITIP de Pont-Saint-Martin).

POLLEIN

1) École Élémentaire (**B 2823**)

Toutes les classes – Inst. Gerbelle Piero, Lucianaz Vally, Martin Emma, Martinet Gabriele, Moscatello Viviana, Paris Alberto, Réan Luigia, Vecchietti Stella et Zambon Cristina.

A l'oumbra di cloutci – Un album illustré et un travail manuel.

PONT-SAINT-MARTIN “ISITIP” et PERLOZ

1) École Moyenne et École Élémentaire (**B 2824**)

Cl. 3^e OGA – Prof. Yeullaz Cleta.

Toutes les classes de Perloz – Inst. Dogier Susanna, Soudaz Solange et Stevenin Marta. Un album illustré.

QUART

1) École Élémentaire du Villair (**B 2825**)

Cl. 2^e Cours A et B – Inst. Dufour Silvana, Gerbelle Anna Maria et Mandarino Anna.

Le fite – Un album illustré.

- 2) École Élémentaire du Villair (**B 2826**)
Cl. 5^e – Inst. Apère Nicoletta et Censi Antonella.
L'ive – Un album illustré.
- 3) École Moyenne du Villair (**B 2827 – B 2828**)
Cl. 2^e Cours A– Prof. Campobassi Emilio, Clermont Vilma et Priod Roberto.
Les fêtes calendaires : le changement – Un album et Le jeu de l'oie.

SAINT-CHRISTOPHE

- 1) École Élémentaire (**B 2829 - 2830**) - Bret
Cl. 1^e, 2^e, 4^e et 5^e – Inst. Bellinvia Marinella, Dalbard Loredana, Dufour Amelia, Insalaco Maria Rosa, Petey Maria, Quattrin Marilena, Simone Silvana et Terradura Maria Cristina.
Les fêtes calendaires – Deux albums illustrés et un CD-Rom.
- 2) École Élémentaire (**B 2830 bis**) - Pallein
Cl. 5^e – Inst. Certan Chantal, Insalaco Rosa, Visentin Margherita et Zurletti Marilena.
Le fite de l'an – Un CD-Rom.

SAINT-NICOLAS

- 1) École Maternelle (**B 2831**)
Inst. Gadin Chantal, Rumiod Elga et Vagueur Bruna.
Les fêtes calendaires : le changement – Un album illustré.
- 2) École Élémentaire (**B 2832 - 2833**)
Toutes les classes – Inst. Chappuis Annalisa, Denarier Silvana et Gerbelle Daria.
Les fêtes calendaires – Deux albums illustrés.

SAINT-VINCENT

- 1) École Maternelle (**B 2834**)
Inst. Bartolini Elisa, Demarchi Ivana, Farina Nadia et Sézian Giuseppina.
Les fêtes calendaires : le changement – Un album illustré.

VALTOURNENCHE

- 1) École Maternelle (**B 2835**)
Inst. Marchesini Lucia, Neyroz oriana, Payn Clara, Pizzichemi Caterina et Pizzichemi Rossella.
Les fêtes calendaires : le changement – Un album illustré.
- 2) École Moyenne (**B 2836**)
Cl. 2^e – Prof. Bich Anselmo et Cheney Silvana.
Les fêtes calendaires : le changement – Un album illustré.

VERRAYES – Chef-lieu et Champagnette

1) Ecoles Maternelles (**B 2837**)

Inst. Badéry Elena, Coutier Manuela, Farys Alma, Lucchese Pina, Masini Daniela, Nigra Fausta, Pignet Luciana et Sapegno Valentino.

Les fêtes calendaires : le changement – Un album illustré.

VILLENEUVE

1) École Moyenne (**B 2838**)

Cl. 1^e cours C – Prof. Fosseret Claudio, Lale Demoz Daniela, Nigra Luciana e Zulian Piero.

Les fêtes calendaires – Un album illustré.

CELLE SAN VITO (Foggia)

1) École Élémentaire (Direction didactique “A. Salandra” de Troia) (**B 2839**)

Toutes les classes – Inst. Amendola Giovanna et Minutillo Tecla.

Le feste del calendario: i cambiamenti – Un album illustré.

FAETO (Foggia)

1) École Maternelle (Direction didactique de Troia) (**B 2840**)

Inst. Limongelli et Damiano.

Le fête Faite – Un album illustré.

2) École Élémentaire “Don Maurilio de Rosa” (**B 2841**)

Cl. 4^e et 5^e – Inst. Meola Antonietta et Pavia Andreanna.

Le fête de lu calèndarje: lu cangiammenne – Un album illustré.

3) École Moyenne “Virgilio” de Troia (**B 2842**)

Cl. – Prof. Cacchio Pasquale et Checchia Antonio.

Le fête note – Un album illustré.

4) Travail individuel (**B 2843 – B 2844**)

Don Michele Tangi.

Le fête du calennàrije: tradezziùn, nuetta, cangiemmén (do letràtte) a Cèlle de sant’Uite (Fòggie) Itàlie – un livret illustré et un CD-Rom.

Cèlle de Sant Uite, Dùse d’Aùst... Fète de lo spatrià... - Livrets de la Messe en francoprovençal édités par Don Michele Tangi en l’occasion de ses 33...41 ans de prêtrise.

CERESOLE REALE (Turin)

1) École Élémentaire (**B 2845**)

Cl. 1^e, 2^e et 5^e – Inst. Roncaglion Pedrin Flora.

Le feste del calendario – Un album illustré.



42^e Concours Cerlogne à Nus

(photo Fotoclick)

CHIOMONTE - Direction didactique de Susa (Turin)

1) École Élémentaire (B 2846)

Cl. 3^e et 5^e – Inst. Nurisso Bruna et Rocci Paola.

La féta dè la chatinnhe – Un album illustré.

2) École Élémentaire (B 2847)

Cl.4^e – Inst. Bar Luigi, Blais Paola et Carafa Antonella.

Le feste della tradizione: i cambiament – Un album illustré.

FRASSINETTO – Istituto Comprensivo di Pont-Canavese (Turin)

1) École Élémentaire (B 2848)

Toutes les classes – Inst. Coppo Cristina et Perono Fiorella.

Le feste del calendario, il cambiamento – Un album illustré.

GIAGLIONE - Direction didactique de Susa (Turin)

1) École Élémentaire “Paolo Gras” (B 2849)

Cl. 3^e, 4^e et 5^e – Inst. Reynaud Olga, Rossetto M. Nevina et Rostagno Anna.

Le fètoes a Dzalhoùn – Un album illustré.

NOVALESA - Direction didactique de Susa (Turin)

1) École Élémentaire (**B 2850**)

Toutes les classes – Inst. Giaccone Anna, Giancesini Fiorella, Giordano Carla, Lambert Elvira et Reynaud Renza.

La feha dè Sèint Oudrà - Un album illustré.

PONT CANAVESE (Turin)

1) École Élémentaire “Caduti per la libertà” (**B 2851**)

Cl. 3^e Cours A – Inst. Aimonetto Giachino Gilia et Verneti Maria Pia.

Le feste del calendario: il cambiamento – Un album illustré.

VENAO (Turin)

1) École Élémentaire (**B 2852**)

Toutes les classes – Inst. Ceresa Clelia, Lambert Elvira, Monviso Maria Rosa, Orcelletto Graziella, Perottino Silvana et Sereno Ida.

Progetto lingue minoritarie - Un album illustré.

SAVOIE Collèges de Boège et de S^t Jeoire en Faucigny

1) École Moyenne (**B 2853**)

Cl. de 5^e et de 6^e - Prof. Bron Marc.

Les fêtes calendaires : le changement – Un album illustré (photocopie).